

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Heim- und Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers  
**Herausgeber:** Verein für Schweizerisches Heim- und Anstaltswesen  
**Band:** 40 (1969)  
**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

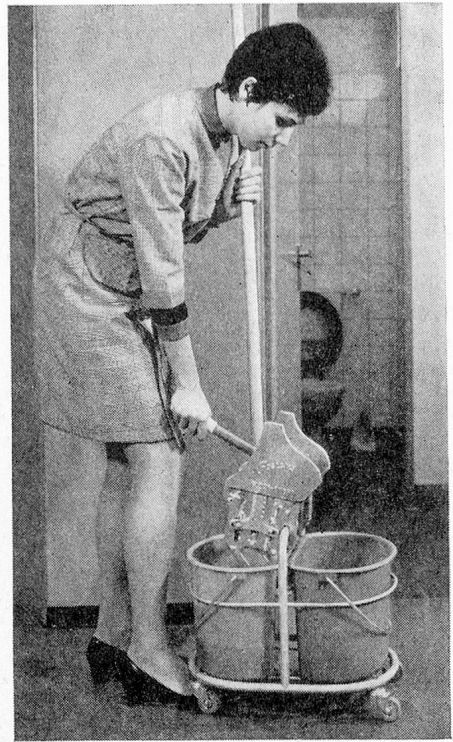
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Raumreinigung mit der neuen DUO-Mopausrüstung

sauber,  
bequem,  
ohne  
Anstrengung



Die TASKI DUO-Mopausrüstung besteht aus nur einem Fahrgestell mit 2 sehr leichten Eimern (ermöglichen fast geräuschloses Arbeiten), Mop und Presse.

Im blauen Eimer ist sauberes, im roten das Schmutzwasser. Der mit Schmutzwasser vollgesogene Mop wird mühelos in den roten Eimer ausgepresst – ohne Kraftaufwand. Zum Füllen oder Entleeren werden die Eimer vom Fahrgestell gehoben. Die ganze Garnitur ist handlich und leicht im Gewicht – also besonders für weibliche Arbeitskräfte konzipiert. Unsere Demonstration wird Sie überzeugen. Telefonieren Sie uns.

**Mopfransen** aus enorm saugfähigen Baumwollfransen. Handlich und leicht, für Frauenkräfte berechnet. Mit dem 3M Pad lassen sich hartnäckige Flecken beseitigen.

**Mopeimer** aus Hartpolyäthylen, säure- und laugenfest, hitzebeständig.

**Fahrgestell** aus leichtem, robustem Stahlrohr, galvanoverzinkt; kugelgelagerte, gummbereifte Lenkrollen, die nicht rosten; Presse-Träger dient auch als Tragbügel.

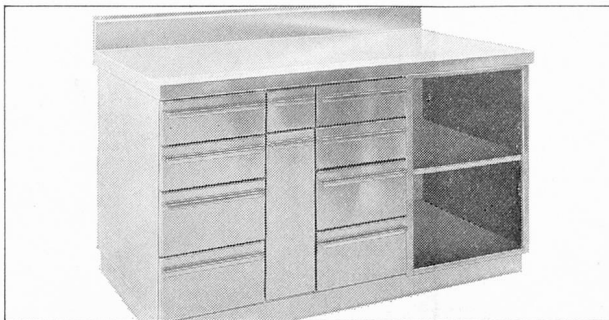
**Moppresse** massive, verschweisste und galvanisierte Stahlkonstruktion. Die Presse kann beidseitig auf den Träger gesetzt werden. Die ausgepresste Waschmittellösung oder das Spülwasser fließt direkt in den Eimer.

Die DUO-Mopausrüstung ist besonders geeignet für die rasche Reinigung von Eingangspartien, Korridoren, Hallen, Toiletten usw.

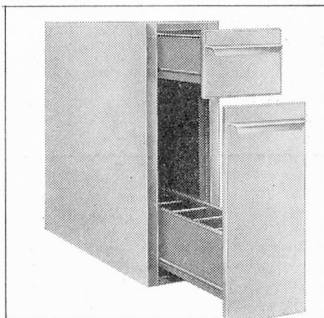
**TASKI**

**A. Sutter AG**  
**9542 Münchwilten TG**  
**Telefon 073 6 07 04**

# ARBEITSTISCHE



**MIT  
NORMEINBAUTEN  
VON FRANKE**



Auf der Basis der GASTRO-NORM hat Franke eine Serie bewährter, preisgünstiger Arbeitstische mit verschiedenen austauschbaren Normeinbauten geschaffen. Diese Franke Arbeitstische lassen sich mit anderen Grosskücheneinrichtungen zu einem platzsparenden Ganzen zusammenstellen, das ein rationelles Arbeiten erlaubt. Die Franke Arbeitstische mit Normeinbauten sind aus robustem, hygienischem Chromnickelstahl hergestellt. Sie halten jeder Dauerbeanspruchung stand und benötigen keine spezielle Pflege. Franke Arbeitstische mit Normeinbauten sind in unzähligen Va-

riationen lieferbar: mit Tischflächen aus Chromnickelstahl, Holz oder Marmor – mit diversen Normeinheiten, wie zum Beispiel Schubladenstöcken, Flaschenauszügen, Tablarschränken, Kombischränken und offenen Fächern. Passende und austauschbare Normschalen und Normbleche sind in verschiedenen Abmessungen erhältlich.

**COUPON**

Wir bitten um Zustellung der Dokumentation «Franke Arbeitstische mit Normeinbauten» FA

Name/Firma: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

Postleitzahl/Wohnort: \_\_\_\_\_

Durch Erfahrung führend im  
Grossküchenbau

**FRANKE**

Walter Frank AG, 4663 Aarburg, Tel. 062 / 41 21 21





Die handliche Packung wird Sie freuen —  
der Inhalt aber begeistern:

**ERGO 2, alkalifreies  
hochwirksames  
Reinigungsmittel**

- schäumt schwach
- reinigt stark
- entfettet kräftig
- doch schont die Hände
- und ist sehr sparsam

Zum Fegen mit Maschine und Sauger  
(wenig Schaum!)

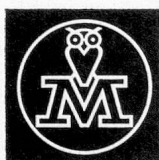
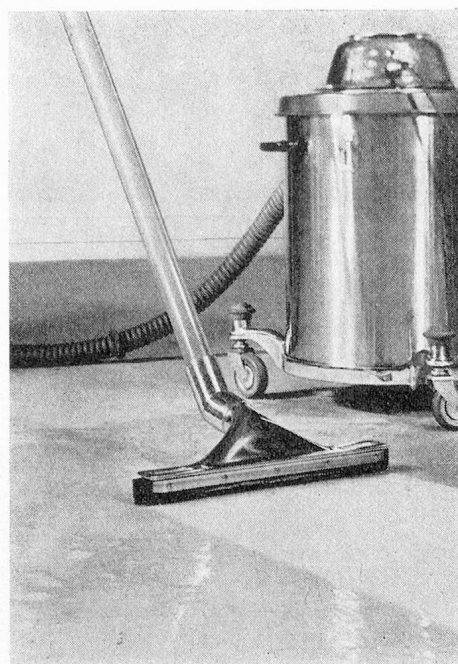
auch für alle andern Reinigungsar-  
beiten

besonders für hartnäckigen Schmutz

Nachspülen erübrigt sich

weitere Hinweise im ausführlichen  
Prospekt

verlangen Sie dazu ein Gratismuster  
ERGO 2



## MINATOLWERKE AG

6002 Luzern  
Tel 041/44 64 02

8048 Zürich  
Tel 051/52 25 20

### Spezial-Kühlanlagen für Spitäler, Anstalten und Sanatorien

Therma liefert für Economat und Küche:  
Kühlräume, Gemüsekühlräume  
und Kühlschränke – Glacemaschinen und  
Konservatoren – Gefriertruhen  
und Gefrierräume – Luftentfeuchter

für Laboratorien und Operationssäle:  
Versuchsschränke – Medikamenten-  
schränke – Schränke und Anlagen für  
pathologische Zwecke – Leichenkühl-  
anlagen – Klimaanlage

für Etagen und Offices: Einzel-Kühl-  
schränke – Zentralanlagen-Kühlschränke

Verlangen Sie bitte unsere  
Dokumentationen. Beratende Therma-Kälte-  
ingenieure stehen jederzeit zu Ihrer  
Verfügung.



## therma

Therma AG, 8762 Schwanden GL  
Kältebüro, 8042 Zürich, Hofwiesenstr. 141  
Tel. 051/26 16 06, Büros und Ausstellungen  
in Bern, Basel, Lausanne und Genf.



Der formvollendete



- Warmluft-Wäschetrockner
- Wäschehängegalerie
- Klammernhalter

Geräuscharm, vollautomatisch, sparsam im Gebrauch  
Automatische Abluft

In- und Auslandspatente, internationaler Modellschutz  
Schweizer Fabrikat

**B. Dall'O + Co.** Elektr., Heizungen und Apparate  
Lessingstr. 7/9, 8002 Zürich, Telefon 051 23 35 88

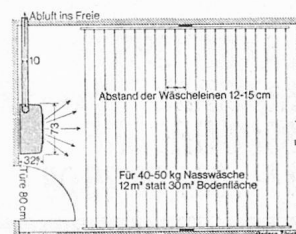
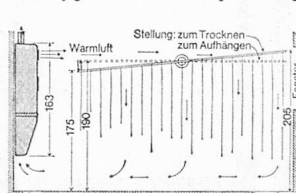
Der ideale Wäschetrockner für Wohn-  
blocks, Kinderheime, Hotels, Einfamilien-  
häuser usw.

Kein Faserverlust  
Kein Zerknittern  
Kein Staubaufwirbeln

Die vollautomatische Arbeitsweise macht  
den Bedaco-Wäschetrockner zum unent-  
behrlichen Helfer im modernen Haushalt  
Für weitere technische Angaben stehen  
wir jederzeit gerne zur Verfügung

**Anschlussmöglichkeiten:**  
Elektrisch 7,5 und 10 kW  
Zentralheizung 90/70° C  
Speisewasser 70/60° C  
Kombiniert Elektrisch/Wasser  
Gas (Stadt-, Erd- und Propangas)  
**Geprüft:**  
SEV  
Wasserversorgung der Stadt Zürich  
Schweizerischer Verein von Gas- und  
Wasserfachmännern  
Geprüft und empfohlen

**60% Raumeinsparung**

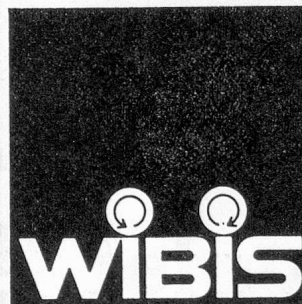


## Hier ist der Maschinenpark zum Saubermachen

Zum Saubermachen von  
Böden. Egal ob im Haus, im  
Hof oder auf der Strasse.  
Egal ob für Kunststoff oder  
Gummi. Ob für Asphalt  
oder Parkett. Für jeden  
Zweck die richtige Ma-  
schine. Das ist unser Ge-  
bot. Wir liefern Mehrzweck-  
maschinen zum Spänen und

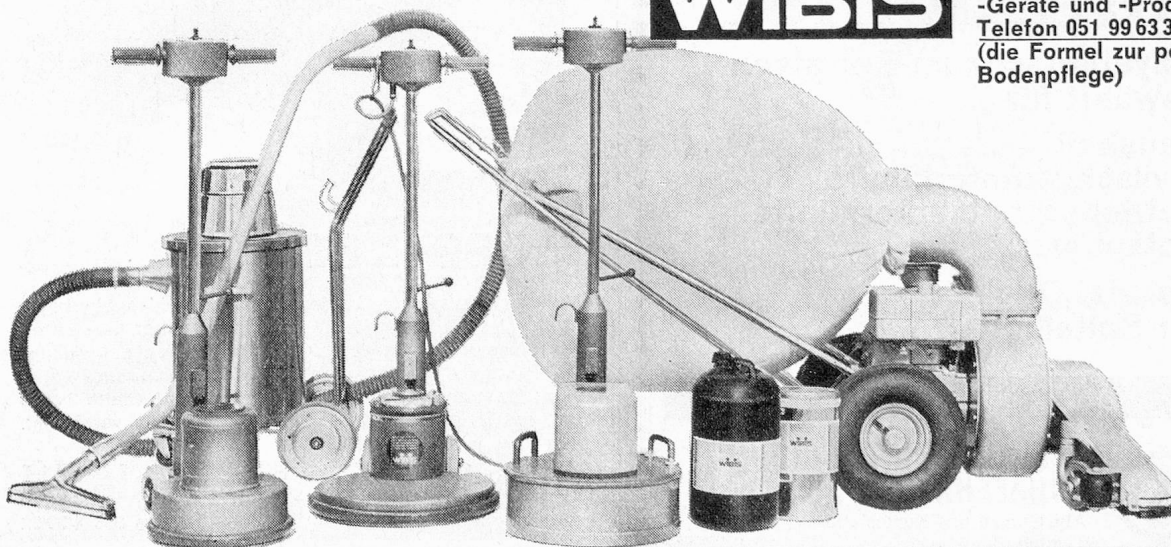
Fegen, zum Wachsen und  
Polieren. Wir liefern Staub-  
und Wassersauger kombi-  
niert. Und automatische  
Grossraum-Reinigungsma-  
schinen. Alle in hervor-  
ragendster Qualität.

Und was Wibis-Maschi-  
nen vollbringen, vollenden  
Wibis-Pflegemittel auf je-



dem Bodenbelag. — So ein-  
fach geht's mit Wibis. So  
einfach ist's bei Wibis. Alles  
aus einem Haus. Von der  
Maschine bis zum Service.  
Vom Pflegemittel bis zur Be-  
ratung.

**Wibis AG**  
8910 Affoltern am Albis  
Bodenpflege-Maschinen,  
-Geräte und -Produkte  
Telefon 051 99 63 36 / 99 51 94  
(die Formel zur perfekten  
Bodenpflege)

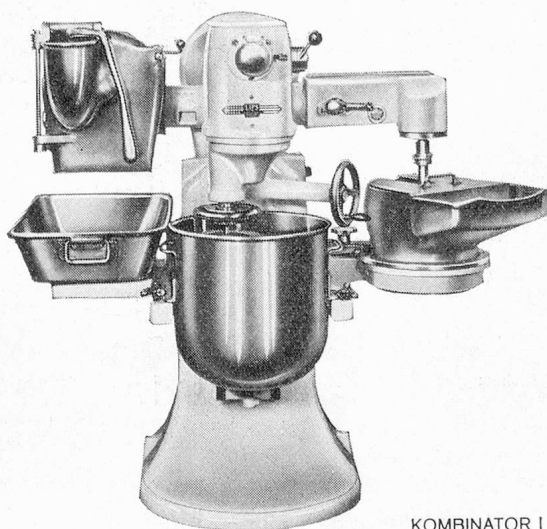




# Lips

## UNIVERSAL KÜCHEN- MASCHINEN

**JAKOB LIPS**  
**MASCHINENFABRIK**  
8902 URDORF  
TEL. 051 98 75 08



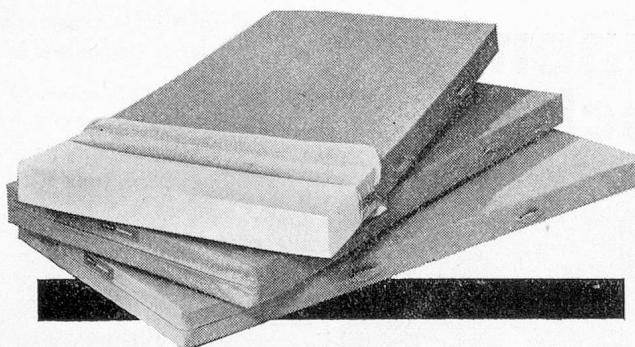
KOMBINATOR I

## ELEKTRO KARTOFFEL- SCHÄL- MASCHINEN

Für jeden  
Betrieb  
die geeigneten  
Küchen-  
Maschinen

Hotels  
Restaurants  
Tea Rooms  
Kantinen  
Heime  
Anstalten  
Spitäler

H



# Continental

Polyätherschaum-Matratzen  
bewährt für

Haushalt  
Zivilschutzunterkünfte  
Betriebsschutzunterkünfte  
Notspitäler

**Spezial-Qualität  
für Spitalbedarf**



**CARL SIGERIST & CIE**  
**SCHAFFHAUSEN**

Abt. Gummi und Kunststoffe  
Telefon 053 4 39 21



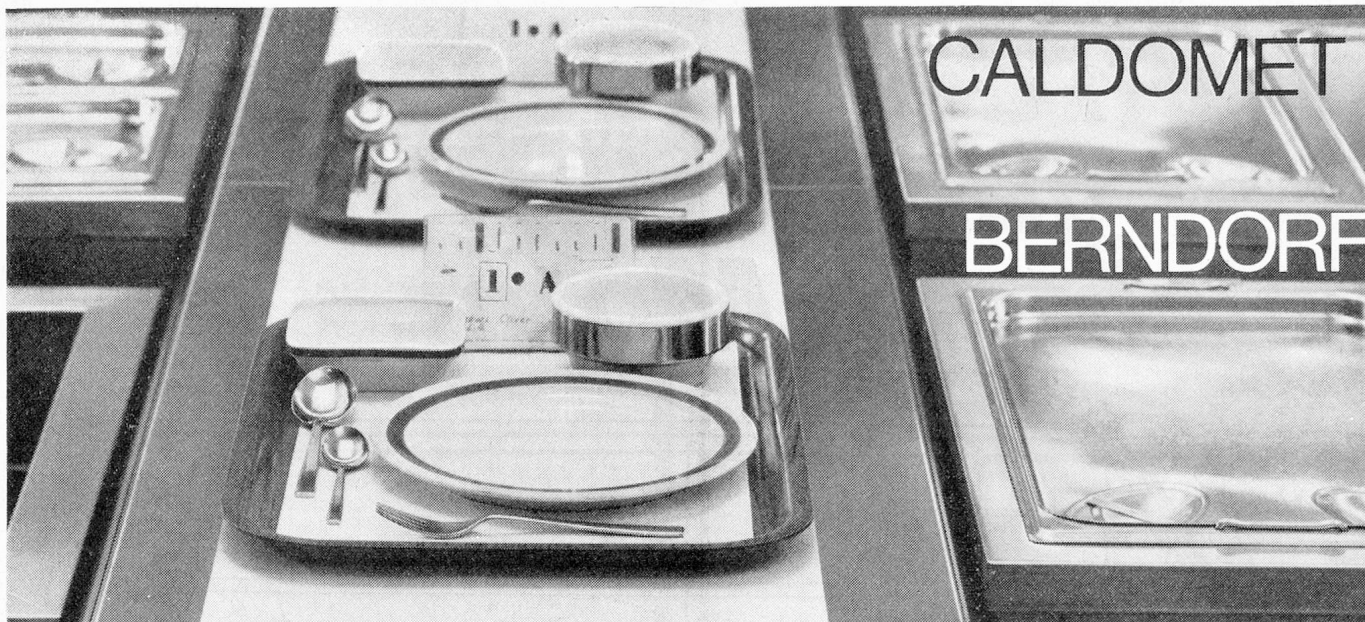
## Hess-Esstisch 965

Mühelessen können die beiden Füße aufgeklappt werden. Dank einer sinnreichen Konstruktion, einer bewährten Klappfussarretierung, hat der Tisch mit den aufgeklappten Füßen einen sicheren Halt und ist dauernd solid. Auch die eingeklappten Füße sind arretiert. Platte 65x40 cm, mit Kunststoff (Linette grau), Metallteile verchromt.

**Altorfer AG**    **8636 Wald ZH**

Abteilung Metallmöbel

Telefon 055 4 35 92

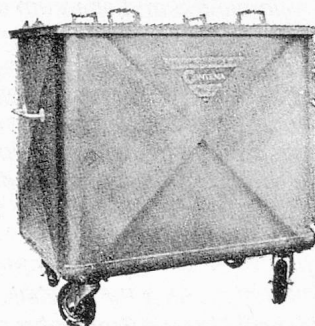


Kennen Sie das vollständige Speisenverteil-System, das alles umfasst vom modernen Besteck über zweckdienliches Porzellan bis zur massgerechten Klein-, Mittel- oder Grossanlage? Ob Sie 20 Personen täglich verpflegen, ob 200, 800 oder mehr: das CALDOMET-Speisenverteil-System ist in jedem Fall richtig, da es sich allen Gegebenheiten anpasst. CALDOMET ist nach dem Baukastenprinzip konzipiert und lässt sich daher jederzeit ergänzen und erweitern. Lernen Sie CALDOMET kennen — das fortschrittliche Speisenverteil-System!

Berndorfer Metallwerk AG 6002 Luzern Telefon 041/22 47 91



## Wohin mit den täglichen Abfällen?



Der CONTENNA-Großsammel-Behälter nimmt Ihnen diese Sorge ab!

Aus Stahlblech gepresst — Fassungsvermögen 800 Liter. Feuersicher.

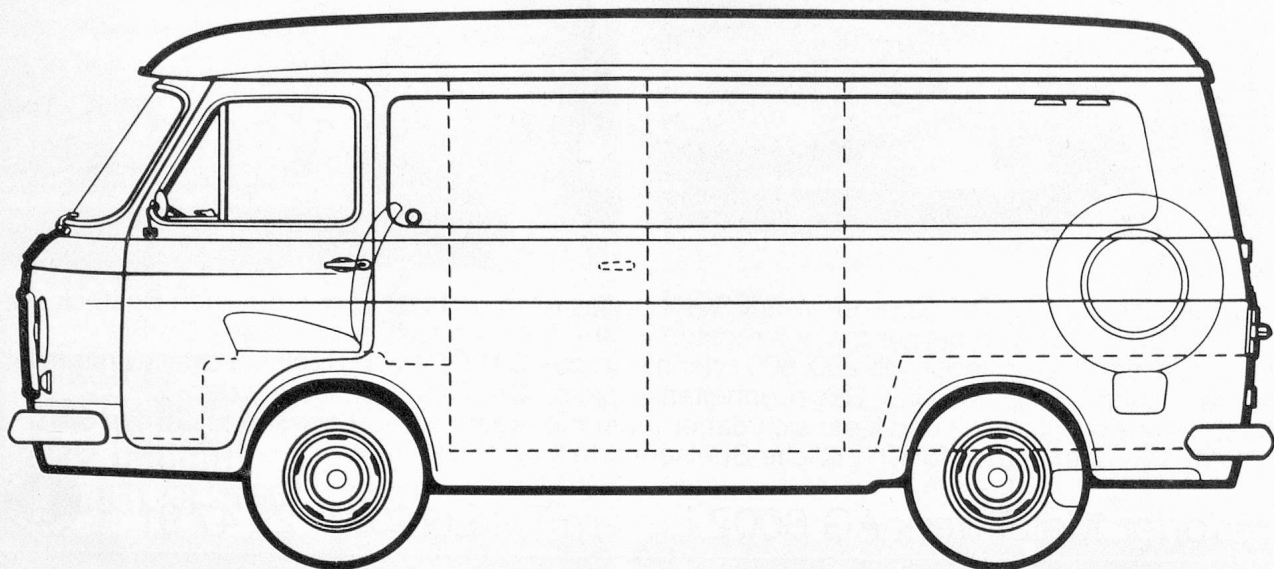
Verlangen Sie unseren Prospekt.

## CONTENA LTD.

Mutschellenstr. 188 Tel. 051 / 45 74 43  
8038 Zürich



# ***In den Laderaum gehört die Fracht, nicht der Motor.***



*Deshalb hat der Fiat 238 Frontmotor.  
Der stört nicht beim Be- und Entladen.*

*Beispiel: 3 SBB-Paletten lassen sich  
ohne Hin- und Herschieben  
in die 6,5 m³ Laderaum des Fiat 238 verladen:*

*2 von der Seite, eine von hinten. Weil hinten  
die Tür vom Boden bis zum Dach des Fahrzeuges reicht.*

*Aber ein Frontmotor mit Vorderradantrieb  
hat noch andere Vorteile: Er verbessert die Strassenlage.*

*Er erlaubt auch eine gleichmässige Verteilung  
des Ladegutes zwischen den 2 Achsen.*

*Das ist wichtig bei einem Fahrzeug, das 105 km/h Spitze fährt.*

*Aber – überzeugen Sie sich selbst:*

*Sprechen Sie mit dem Fiat-Händler  
über Ihr spezielles Transportproblem.*

*Machen Sie eine Probefahrt mit einem der 9 Modelle*

*des Fiat 238. Ihr Urteil zählt. Motor: 1,5 Liter, 46 DIN-PS (bei 4200 U/min.),*

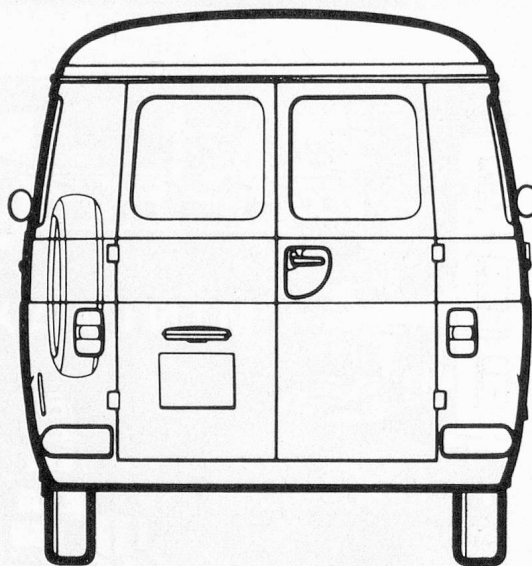
*Vorderradantrieb, Servobremse. Nutzlast 1000 kg. Laderaum: 6,5 m³. 4 Türen  
(Breite der seittl. Türe: 140 cm). Niedrige Ladefläche (41 cm). Über 105 km/h.*

*Fr. 10 450.–.*

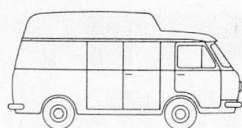
*Zubehör gegen Aufpreis.*

*Pauschal für Transport und Lieferung Fr. 24.–*

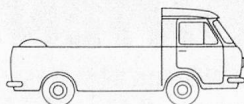
*Fiat (Suisse) SA, 108, rue de Lyon  
1211 Genève 13, Tel. 022 4410 00*



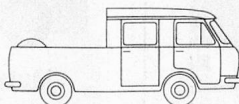
311-kg-dl



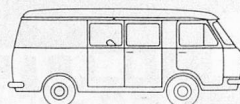
*Kastenwagen (überhöht),*



*Pick-Up*



*Pick-Up (Doppelkabine)*



*Kombi*



*Autobus*